



**ELIKO**



## **Návod k obsluze, na montáž tělesa a záruční podmínky**

### **Topný modul**

CZ

SK

#### **Pozor:**

**u výrobku je návod a záruční podmínky vytištěn na vnitřní straně transportního obalu !!!**

**K řešení eventuální záruky potřebujete pouze doklad o koupi.**

DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICKÉ PARAMETRE / ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Typ / Typ / Typ / Type / Tipo / Type / Tipo / Тип / Typ / Тип	Moc znamionowa / Jmenovitý výkon / Nennleistung / Rated power / Potencia nominal / Puissance nominale / Potenza nominale / Номинальная мощность / Menovitý príkon / Номінальна потужність	Napięcie / Połączenie / Napětí / připojení / Spannung / Anschluss / Voltage / Connection / Voltaje / Conexión / Tension / Connexion / Tensione / Collegamento / Напряжение / Подключение / Napätie / Pripojenie / Напруга / З'єднання	Masa Netto / Čistá hmotnosť / Nettogewicht / Net weight / Peso neto / Poids net / Peso netto / Вес нетто / Čistá hmotnosť / Вага нетто	Wymagane zabezpieczenie / Vyžadováno zabezpečení / Erforderliche Sicherung / Security required / Requisitos de seguridad / Sécurité requise / Protezioni necessarie / Требуемая защита / Vyžadovaná ochrana / Необхідне забезпечення
Moduł grzejny jednofazowy* / Jednofázový topný modul* / Einphasiges Heizmodul* / Single phase heating module* / módulo de calefacción monofásico* / Module de chauffage monophasé* / Modulo riscaldante monofase* / Однофазный нагревательный модуль* / Jednofázový ohrevný modul* / Однофазний нагрівальний модуль* GRBT / GRBTN	1400W / Вт	230V / v / B	0,8kg / кг	10A
	2000W / Вт	230V / v / B	0,85kg / кг	10A
	3000W / Вт	230V / v / B	0,9kg / кг	16A
Moduł grzejny trójfazowy* / Trifázový topný modul* / Drei-Phasen-Heizmodul* / Triple phase heating module* / módulo de calefacción trifásico* / Module de chauffage triphasé* / Modulo riscaldante trifase* / Трехфазный нагревательный модуль* / Trojfázový ohrevný modul* / Трифазний нагрівальний модуль* GRBT / GRBTN	3 x 1000W / Вт	230V/400V / Y/ B / B / YB	1,9kg / кг	10A / faza / faze / Phase / fase / phase / фаза / faza
	3 x 1500W / Вт	230V/400V / Y/ B / B / YB	1,95kg / кг	10A / faza / faze / Phase / fase / phase / фаза / faza
	3 x 2000W / Вт	230V/400V / Y/ B / B / YB	2,25kg / кг	10A / faza / faze / Phase / fase / phase / фаза / faza
	3 x 2500W / Вт	230V/400V / Y/ B / B / YB	2,25kg / кг	16A / faza / faze / Phase / fase / phase / фаза / faza
	3 x 3000W / Вт	230V/400V / Y/ B / B / YB	2,45kg / кг	16A / faza / faze / Phase / fase / phase / фаза / faza
	3 x 4000W / Вт	400V / Δ	2,7kg / кг	32A-3 fazy / faze / Phasen / phases / fases / fasi / фазы / fazy / фази
	3 x 5000W / Вт	400V / Δ	2,95kg / кг	40A-3 fazy / faze / Phasen / phases / fases / fasi / фазы / fazy / фази

\*zwrócić uwagę na przeznaczenie modułu / \*vēnujte pozornosť účelu modulu / \*siehe den Zweck des Moduls / \*note the purpose of the module / \*tenga en cuenta la destinación del módulo / \*Attention: la destination du module à noter / \*fare attenzione alla destinazione d'uso del modulo / \*обратите внимание на назначение модуля / \*zohľadnite určenie modulu / \* зверніть увагу на призначення модуля

## NÁVOD K OBSLUZE TOPNÉHO MODULU

### 1. Zamýšlené použití.

- a. Topný modul GRBT je určen pouze pro ohřev vody ve smaltovaných ocelových zásobníkových ohřivačích vody, které nejsou vybaveny titanovou anodou.
- b. Topný modul GRBTN je určen k ohřevu vody ve smaltovaných ocelových a nerezových kapacitních ohřivačích vody.

### 2. Instalace.

Topný modul by měl instalovat pouze kvalifikovaný instalační technik s platnou kvalifikací SEP nebo národní elektrotechnickou kvalifikací vhodnou pro danou zemi použití, v souladu se všemi platnými bezpečnostními a jinými předpisy. Výrobce neručí za poškození topného modulu v důsledku nesprávné instalace.

- a. Vyprázdněte ohřivač vody.
- b. Odšroubujte zásepku otvoru, do kterého bude instalován topný modul.
- c. Utěsněte a zašroubujte modul nepřipojený ke zdroji elektrické energie topného modulu.
- d. Naplňte ohřivač vody vodou.
- e. Zkontrolujte těsnost závitového spoje a v případě potřeby topný modul dotáhněte nebo přetěsněte.
- f. Topný modul by měl být připojen k napájecímu systému poskytujícímu základní ochranu před úrazem elektrickým proudem, vybavený proudovým chráničem s citlivostí 30mA a mžikovým nadproudovým spínačem pro každou fázi dle výše uvedené tabulky.
- g. Před trvalým připojením modulu k síti (verze bez zástrčky) je nutné vypnout napájení na všech 3 fázích.
- h. Moduly se zástrčkou by měly být připojeny pouze do zásuvek s uzemňovacím kolíkem. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani adaptéry.

### 3. Použití.

- a. Jednofázový topný modul má vestavěnou teplotní pojistku, která chrání celý modul proti vyhoření při zvýšení teploty nad 90°C. Pokud teplotní pojistka vypadne, odpojte modul od napájení, zjistěte a odstraňte příčinu aktivace pojistky, bez zásahu do topného modulu. Nechte výrobek vychladnout. Po odpojení modulu ze zásuvky a vyjmutí knoflíku regulátoru pomocí šroubováku stiskněte reset umístěný v otvoru (viz schéma na poslední straně). Poté modul zapněte a zkontrolujte jeho funkci. Modul má vestavěný termostat s teplotním rozsahem 20°C - 80°C (+/- 5°C). Pro zachování maximální životnosti by měl být termostat nastaven na střední hodnoty provozního rozsahu.
- b. Třífázový topný modul má vestavěnou teplotní pojistku, která chrání celý modul proti vyhoření při zvýšení teploty nad 105 °C. V případě vypadnutí teplotní pojistky odpojte modul od napájení, zjistěte a odstraňte příčinu aktivaci pojistky bez zásahu do topného modulu. Nechte výrobek vychladnout. Po odpojení napájení modulu, vedle knoflíku regulátoru, stiskněte šroubovákem reset umístěný v otvoru (viz schéma na poslední straně). Poté modul zapněte a zkontrolujte jeho funkci. Modul má vestavěný termostat s teplotním rozsahem 20°C - 85°C (+/- 5°C). Pro zachování maximální životnosti by měl být termostat nastaven na střední hodnoty provozního rozsahu.
- c. Topné těleso musí být během provozu zcela ponořeno v kapalině.
- d. Pravidelně kontrolujte, zda zařízení není poškozeno a zda je bezpečné jej používat.
- e. Pokud je napájecí kabel poškozen, zařízení je nepoužitelné.
- f. Ohřívač mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými, mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny k bezpečnému používání zařízení a pokud rozumí doprovodným hrozbám.
- g. Zařízení není hračka a nesmí být používáno dětmi. Čištění a údržbu by neměly provádět děti.
- h. Pravidelně (nejméně jednou za 6 měsíců) kontrolujte stav vodního kamene na topných tělesech a kapiláru termostatu. Zjistíte-li znečištění, očistěte výše uvedené části, přičemž dbejte zvláště na to, abyste nepoškodili trubky.

### 4. Nesprávné použití.

- a. Nezapínejte elektrické napájení, dokud není topný modul ponořen ve vodě.
- b. Topný modul nečistěte chemicky ani mechanicky ostrými nástroji.
- c. Topný modul se nesmí sám opravovat.
- d. Topný modul neponořujte do jiné kapaliny, než pro kterou byl navržen.
- e. Topný modul nemůže pracovat ve vzduchu.
- f. Topný modul GRBT / GRBTN by neměl být instalován do zařízení s jinými zdroji tepla překračujícími maximální provozní teplotu termostatu: při jednofázovém 90°C a trojfázovém 105°C.
- g. Pokud používáte jiný zdroj tepla (např. kamna na uhlí), zkontrolujte po topné sezóně správnou funkci topného modulu. V případě poruchy proveďte úkony popsané v bodech 3a a 3b.
- h. Skříň ohřívače nesmí být zaplavena.

## ZÁRUČNÍ KARTA

### 1. Předmět záruky.

Za podmínek stanovených v tomto záručním dokumentu společnost Eliko Moňka Sp. J. poskytuje kupujícímu záruku za jakost na výrobek uvedený v poli Typ, dále jen topný modul, a zavazuje se bezplatně odstranit jeho výrobní vady, nebo není-li to možné, vyměnit jej za bezvadný jeden ve

lhůtách uvedených v bodě 5 tohoto záručního listu. Záruka se vztahuje na zařízení prodávaná a používaná na území Polské republiky a zemí EU.

## **2. Záruční doba.**

Záruční doba je 24 měsíců od data prodeje, nejdéle však 36 měsíců od data výroby.

## **3. Povinnosti výrobce.**

V rámci záruky je výrobce povinen opravit vadné topné těleso, tj.

- a. odstranit vady vzniklé v důsledku příčin, které lze přičíst výrobcí,
- b. vyměňte vadný topný modul za bezvadný, pokud oprava není možná nebo pokud si podle názoru výrobce oprava vyžádá vyšší náklady než jeho výměna.

## **4. Reklamační řízení.**

V případě přerušení práce topného tělesa zkontrolujte, zda je funkční ochrana (jistič) ve Vaší elektroinstalaci, ke které je toto topné těleso připojeno. Poté se obraťte na konkrétního obchodního partnera výrobce\_distributora nebo prodejního partnera v konkrétní zemi EU a podejte na jeho adresu žádost jejíž formulář naleznete na níže uvedené stránce. Stáhnout Reklamační formulář na [www.eliko.pl](http://www.eliko.pl).

## **5. Termín opravy.**

Lhůta opravy je 14 dnů ode dne dodání topného modulu a kompletní dokumentace výrobcí. Ve zvláště odůvodněných případech může být doba opravy prodloužena o dobu nezbytnou k plnění záručních povinností.

## **6. Záruční krytí.**

- a. Záruka se vztahuje pouze na vady způsobené vinou výrobce.
- b. Tato záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu produktu se smlouvou.
- c. Záruka se nevztahuje na následující vady a závady:
  - 1) mechanické poškození, následky chemických činidel,
  - 2) způsobené nedodržením bodu 7 tohoto záručního listu,
  - 3) způsobené nesprávnou instalací topného modulu,
  - 4) způsobené používáním, přepravou, skladováním nebo čištěním topného tělesa, které není v souladu s návodem k obsluze,
  - 5) v důsledku používání topného tělesa v rozporu s obecně uznávanými zásadami používání elektrických topných těles,
  - 6) způsobené znečištěním topného modulu vodním kamenem nebo odstraněním vodního kamene chemikáliemi a ostrými nástroji, které nejsou k tomuto účelu určeny,
  - 7) vyplývající z provozu v jiném zařízení nebo jiném médiu, než pro které bylo navrženo.

## **7. Ztráta záručních práv.**

Kupující ztrácí práva ze záruky v případě:

- a. provádět vlastní opravy nebo úpravy topného modulu,
- b. manipulace s jakoukoli částí topného modulu,
- c. zjištění poškození, porušení nebo odstranění výrobních čísel nebo jiných označení identifikujících topný modul,
- d. ztrátu tohoto záručního listu,
- e. instalace, provoz a používání zařízení v rozporu s návodem k obsluze topného modulu.

## **8. Práva a povinnosti kupujícího.**

- a. Topný modul by měl být dodán k opravě kompletní s vyplněným Reklamačním formulářem dostupným na [www.eliko.pl](http://www.eliko.pl) a všemi přílohami.
- b. Podmínkou pro opravu nebo výměnu topného modulu je splnění podmínek uvedených v bodě 4 tohoto záručního listu a předložení nákupního dokladu (faktura s DPH, paragon) topného modulu spolu se správně vyplněným záručním listem. .
- c. Pokud se zjistí, že topný modul určený k opravě je technicky účinný a bez závad, nebo se na závadu nevztahuje záruka, mohou být kupujícímu účtovány náklady na služby a materiál dle ceníku výrobce.

**Recyklace.**

Tento výrobek je elektrické zařízení a podléhá zvláštním požadavkům ohledně nakládání s elektrickým a elektronickým odpadem. Nelze jej likvidovat s ostatním komunálním odpadem. Tyto produkty je třeba odevzdat na určené sběrné a recyklační místo pro elektrická zařízení. Děkujeme za váš příspěvek k ochraně životního prostředí.

Pobrano ze strony [www.eliko.pl](http://www.eliko.pl)

## NÁVOD NA OBSLUHU VYKUROVACIEHO MODULU

### 1. Zamýšľané použitie.

- a. Vykurovací modul GRBT je určený len na ohrev vody v smaltovaných ocelových zásobníkových ohrievačoch vody, ktoré nie sú vybavené titánovou anódou.
- b. Vykurovací modul GRBTN je určený na ohrev vody v smaltovaných a nerezových kapacitných ohrievačoch vody.

### 2. Inštalácia.

Vykurovací modul by mal inštalovať iba kvalifikovaný inštalatér s platnou kvalifikáciou SEP alebo národnou elektrotechnickou kvalifikáciou vhodnou pre danú krajinu použitia, v súlade so všetkými platnými bezpečnostnými a inými predpismi. Výrobca nezodpovedá za poškodenie vykurovacieho modulu v dôsledku nesprávnej inštalácie.

- a. Vyprázdňte ohrievač vody.
- b. Odskrutkujte zátku otvoru, do ktorej bude inštalovaný vykurovací modul.
- c. Utesnite a zaskrutkujte modul nepripojený k zdroju elektrického napájania vykurovacieho modulu.
- d. Naplňte ohrievač vody vodou.
- e. Skontrolujte tesnosť závitového spojenia a v prípade potreby dotiahnite vykurovací modul alebo pretesnite.
- f. Vykurovací modul by mal byť pripojený k napájaciemu systému poskytujúcemu základnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, vybavený prúdovým chráničom s citlivosťou 30mA a okamžitým nadprúdovým spínačom pre každú fázu podľa tabuľky vyššie.
- g. Pred trvalým pripojením modulu do siete (verzie bez zástrčky) je povinné vypnúť napájanie

všetkých 3 fáz.

h. Moduly so zástrčkou by mali byť pripojené iba k zásuvkám s uzemňovacím kolíkom. Nepoužívajte predlžovacie káble ani adaptéry.

### **3. Použitie.**

a. Jednofázový vykurovací modul má zabudovanú teplotnú poistku, ktorá chráni celý modul proti vyhoreniu pri zvýšení teploty nad 90°C. V prípade vypadnutia teplotnej poistky odpojte modul od napájania, zistite a odstráňte príčinu aktivácia poistky, bez zásahu do vykurovacieho modulu. Produkt nechajte vychladnúť.

Po odpojení modulu zo zásuvky a odstránení gombíka regulátora pomocou skrutkovača stlačte reset umiestnený v otvore (pozri schému na poslednej strane). Potom modul zapnite a skontrolujte jeho činnosť. Modul má zabudovaný termostat s teplotným rozsahom 20 ° C - 80 ° C (+/- 5 ° C). Pre zachovanie maximálnej životnosti by mal byť termostat nastavený na stredné hodnoty prevádzkového rozsahu.

b. Trojfázový vykurovací modul má zabudovanú teplotnú poistku, ktorá chráni celý modul proti vyhoreniu pri zvýšení teploty nad 105°C. V prípade vypadnutia teplotnej poistky odpojte modul od napájania, zistite a odstráňte príčinu aktiváciu poistky bez zásahu do vykurovacieho modulu. Produkt nechajte vychladnúť. Po odpojení napájania modulu, vedľa gombíka regulátora, stlačte skrutkovačom reset umiestnený v otvore (pozri schému na poslednej strane). Potom modul zapnite a skontrolujte jeho činnosť. Modul má zabudovaný termostat s teplotným rozsahom 20°C - 85°C (+/- 5°C). Pre zachovanie maximálnej životnosti by mal byť termostat nastavený na stredné hodnoty prevádzkového rozsahu.

c. Ohrievacie teleso musí byť počas prevádzky úplne ponorené v kvapaline.

d. Pravidelne kontrolujte, či zariadenie nie je poškodené a či je bezpečné ho používať.

e. Ak je napájací kábel poškodený, zariadenie je nepoužiteľné.

f. Ohrievač môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými, duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak im bol poskytnutý dohľad alebo pokyny na bezpečné používanie zariadenia a ak rozumejú sprievodným hrozbám.

g. Zariadenie nie je hračka a nesmú ho používať deti. Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti.

h. Pravidelne (najmenej raz za 6 mesiacov) kontrolujte stav vodného kameňa na vykurovacích telesách a kapiláre termostatu. Ak zistíte kontamináciu, vyčistite vyššie uvedené časti, pričom dbajte najmä na to, aby ste nepoškodili rúrky.

### **4. Nesprávne použitie.**

a. Nezapínajte elektrické napájanie, kým vykurovací modul nie je ponorený vo vode.

b. Ohrievací modul nečistite chemicky ani mechanicky ostrými nástrojmi.

c. Vykurovací modul sa nesmie samostatne opravovať.

d. Ohrievací modul neponárajte do žiadnej inej kvapaliny, než pre ktorú bol navrhnutý.

e. Vykurovací modul nemôže pracovať vo vzduchu.

f. Vykurovací modul GRBT / GRBTN by sa nemal inštalovať do zariadení s inými zdrojmi tepla prekračujúcimi maximálnu prevádzkovú teplotu termostatu: pri jednofázovom 90°C a trojfázovom 105°C.

g. Ak používate iný zdroj tepla (napr. kachle na uhlie), po vykurovacej sezóne skontrolujte správnu činnosť vykurovacieho modulu. V prípade poruchy vykonajte úkony opísané v bode 3a a bode 3b.

h. Kryt ohrievača nesmie byť zaplavený.



## ZÁRUČNÝ LIST

### 1. Predmet záruky.

Za podmienok uvedených v tomto záručnom liste spoločnosť Eliko Mońka Sp. J. poskytuje kupujúcemu záruku za akosť na výrobok uvedený v poli Typ, ďalej len vykurovací modul, a zaväzuje sa bezplatne odstrániť jeho výrobné chyby, alebo ak to nie je možné, vymeniť ho za bezchybný jeden v lehotách uvedených v bode 5. tohto záručného listu. Záruka sa vzťahuje na zariadenia predávané a používané na území Poľskej republiky a krajín EÚ.

### 2. Záručná doba.

Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja, najdlhšie však 36 mesiacov od dátumu výroby.

### 3. Povinnosti výrobcu.

V rámci záruky je výrobca povinný opraviť chybné vykurovacie teleso, t.j.

- a. odstrániť chyby spôsobené príčinami, ktoré možno pripísať výrobcovi,
- b. vymeňte chybný vykurovací modul za bezporuchový, ak oprava nie je možná, alebo ak si podľa názoru výrobcu oprava vyžiada vyššie náklady ako jeho výmena.

### 4. Reklamačné postupy.

V prípade prerušenia práce topného telesa skontrolujte, či je funkčná ochrana / istič / vo Vašej elektroinštalácii. Potom sa obráťte na konkrétneho obchodného partnera, výrobcu, distribútora alebo predajného partnera v konkrétnej zemi EU. Alebo podajte na jeho adresu žiadosť, ktorej formulár nájdete na nižšie uvedenej stránke. Stiahnutie reklamačného formulára na [www.eliko.pl](http://www.eliko.pl).

### 5. Termín opravy.

Lehota na opravu je 14 dní odo dňa dodania vykurovacieho modulu a kompletnej dokumentácie výrobcovi. Vo zvlášť odôvodnených prípadoch môže byť doba opravy predĺžená o dobu potrebnú na splnenie záručných povinností.

### 6. Záručné krytie.

- a. Záruka sa vzťahuje len na chyby spôsobené vinou výrobcu.
- b. Táto záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z nesúladu produktu so zmluvou.
- c. Záruka sa nevzťahuje na nasledovné chyby a chyby:
  - 1) mechanické poškodenie, následky chemických činidiel,
  - 2) spôsobené nedodržaním bodu 7 tohto záručného listu,
  - 3) spôsobené nesprávnou inštaláciou vykurovacieho modulu,
  - 4) spôsobené používaním, prepravou, skladovaním alebo čistením vykurovacieho telesa, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu,
  - 5) v dôsledku používania vykurovacieho telesa spôsobom, ktorý je v rozpore so všeobecne uznávanými zásadami používania elektrických vykurovacích telies,
  - 6) spôsobené kontamináciou vykurovacieho modulu vodným kameňom alebo odstránením vodného kameňa chemikáliami a ostrými nástrojmi, ktoré nie sú na tento účel určené,
  - 7) vyplývajúce z prevádzky v inom zariadení alebo inom médiu, než pre ktoré bol navrhnutý.

### 7. Strata záručných práv.

Kupujúci stráca záručné práva v prípade:

- a. vykonávať akúkoľvek opravu alebo úpravu vykurovacieho modulu svojpomocne,

- b. zásah do akejkoľvek časti vykurovacieho modulu,
- c. zistenie poškodenia, porušenia alebo odstránenie sériových čísel alebo iných označení identifikujúcich vykurovací modul,
- d. stratu tohto záručného listu,
- e. inštaláciu, obsluhu a používanie zariadenia v rozpore s návodom na obsluhu vykurovacieho modulu.

#### **8. Práva a povinnosti kupujúceho.**

- a. Vykurovací modul je potrebné dodať na opravu kompletný s vyplneným Reklamačným formulárom dostupným na [www.eliko.pl](http://www.eliko.pl) a všetkými prílohami.
- b. Podmienkou opravy alebo výmeny vykurovacieho modulu je splnenie podmienok uvedených v bode 4 tohto záručného listu a predloženie nákupného dokladu (faktúra s DPH, pokladničný doklad) vykurovacieho modulu spolu so správne vyplneným záručným listom.
- c. Ak sa zistí, že vykurovací modul určený na opravu je technicky účinný a bez závad, alebo ak sa na závalu nevzťahuje záruka, môžu byť kupujúcemu účtované náklady na služby a materiál podľa cenníka výrobcu.

#### **Recyklácia.**

Tento výrobok je elektrické zariadenie a podlieha špeciálnym požiadavkám týkajúcim sa nakladania s elektrickým a elektronickým odpadom. Nemožno ho likvidovať s ostatným komunálnym odpadom. Tieto produkty je potrebné odovzdať na určené zberné a recyklačné miesto pre elektrické zariadenia. Ďakujeme za váš príspevok k ochrane životného prostredia.

Pobrano ze strony [www.eliko.pl](http://www.eliko.pl)